

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN TURCHIA İTALYAN TİCARET ODASI DERNEĞİ

Anno di Fondazione—Kuruluş Yılı 1885



INDEX

Informazioni Economiche Ekonomik Veriler	2-3-4
Opportunita' di Affari İş Olanakları	5-6-7-8-9-10-11
Prossime Fiere in Italia İtalya'daki Yakın Tarihli Fuarlar	12
Soci Candidati / Aday Üyeler	13
Notizie / Haberler	14-15

NEWSLETTER

**DICEMBRE
ARALIK**

2010

Merkez/Sede: Meşrutiyet Cad. No.75
Tepebaşı / İSTANBUL
Tel (+90 212) 244 22 68 / 249 41 91
Fax (+90 212) 252 58 85
E-mail cciist@cciist.com
Web : www.cciist.com

Ankara Ofisi/Ufficio di Ankara:
İtalya Büyükelçiliği Atatürk Bulvarı
No.118 Kavaklıdere / ANKARA
Tel (+90 312) 427 24 85
Fax (+90 312) 427 24 86

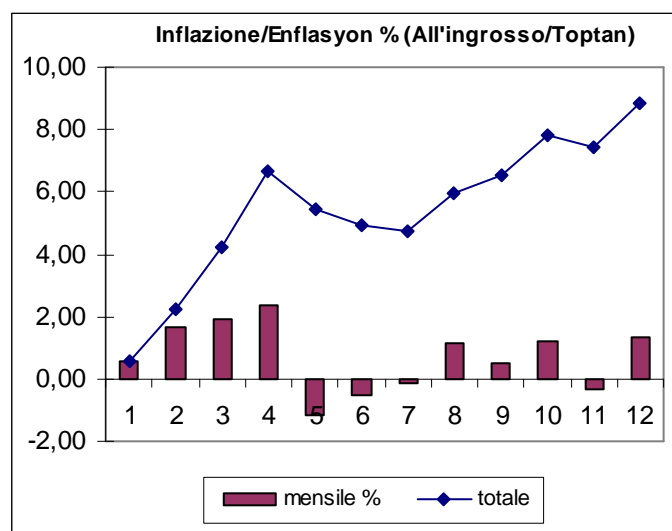


Informazioni Economiche / Ekonomik Veriler

Inflazione / Enflasyon

Mese / Ay	All'ingrosso Toptan 2009 (%)	All'ingrosso Toptan 2010(%)	All'ingrosso Toptan 2010 (%) Annuale	Consumo Tüketici 2009 (%)	Consumo Tüketici 2010 (%)
Gennaio / Ocak	0,23	0,58	0,58	0,29	1,85
Febbraio / Şubat	1,17	1,66	2,25	-0,34	1,45
Marzo / Mart	0,29	1,94	4,24	1,1	0,58
Aprile / Nisan	0,65	2,35	6,69	0,02	0,60
Maggio / Mayıs	-0,05	-1,15	5,45	0,64	-0,36
Giugno / Haziran	0,94	-0,50	4,93	0,11	-0,56
Luglio / Temmuz	-0,71	-0,16	4,76	0,25	-0,48
Agosto / Ağustos	0,42	1,15	5,97	-0,3	0,40
Settembre / Eylül	0,62	0,51	6,51	0,39	1,23
Ottobre / Ekim	0,28	1,21	7,80	2,41	1,83
Novembre / Kasım	1,29	-0,31	7,46	1,27	0,03
Dicembre / Aralık	0,66	1,31	8,85	0,53	-0,30
Annuale / Yıllık	5,93		8,85	6,53	6,39

Grafico dell'Inflazione / Enflasyon Grafiği

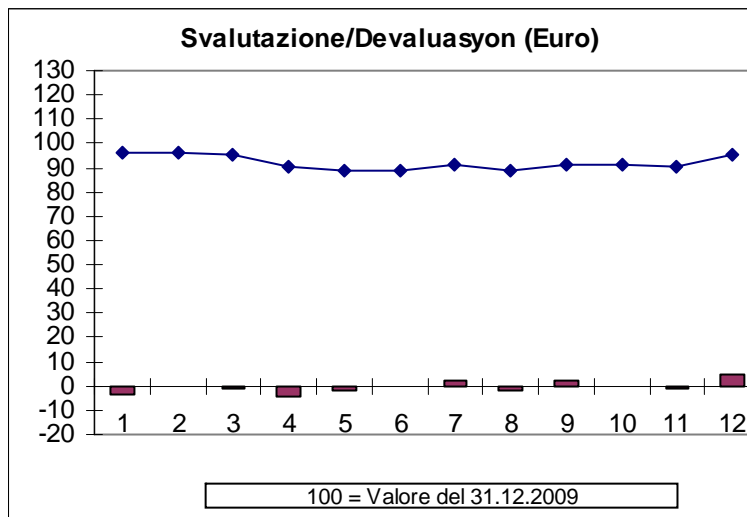


Informazioni Economiche / Ekonomik Veriler

Svalutazione / Devaluasyon

Mese / Ay	USD Valore Değer TL	% Variazione Annuale (\$) Senelik Değişim	Euro Valore Değer TL	% Variazione Değişim	% Variazione Annuale (€) Senelik Değişim
31.12.2009	1.5057	100	2.1603		100
31.01.2010	1.4850	98.63	2.0818	-3.63	96.37
28.02.2010	1.5400	102.28	2.0774	-0.20	96.17
31.03.2010	1.5215	101.05	2.0523	-1.17	95.00
30.04.2010	1.4804	98.32	1.9601	-4.26	90.74
31.05.2010	1.5514	103.03	1.9216	-1.79	88.95
30.06.2010	1.5747	104.59	1.9217	+0.01	88.96
29.07.2010	1.5032	99.83	1.9644	+1.97	90.93
27.08.2010	1.5153	100.64	1.9268	-1.73	89.20
29.09.2010	1.4512	96.38	1.9754	+2.25	91.45
27.10.2010	1.4301	94.98	1.9746	-0.04	91.41
30.11.2010	1.4991	99.57	1.9535	-0.97	90.44
31.12.2010	1.5376	102.11	2.0551		95.13
Annuale / Yıllık		102.11			95.13

Grafico della Svalutazione / Devaluasyon Grafiği



Informazioni Economiche / Ekonomik Veriler

Export—Import Totale / Toplam İhracat—İthalat (000.000 \$)

Mese / Ay	Export / İhracat 2010	Export / İhracat 2009	Import / İthalat 2010	Import / İthalat 2009
Gennaio / Ocak	7.864	7.891	11.524	9.270
Febbraio / Şubat	8.323	8.317	11.640	8.398
Marzo / Mart	9.985	8.178	15.017	10.503
Aprile / Nisan	9.466	7.576	14.922	10.119
Maggio / Mayıs	9.884	7.359	14.719	10.836
Giugno / Haziran	9.567	8.331	15.185	12.483
Luglio / Temmuz	9.597	9.033	16.013	12.431
Agosto / Ağustos	8.557	7.832	15.437	12.709
Settembre / Eylül	8.950	8.500	15.650	12.448
Ottobre / Ekim	10.982	10.102	17.310	12.675
Novembre / Kasım	9.439	8.911	17.121	12.616
Dicembre / Aralık		10.061		11.404
Totale / Toplam	102.122	92.088	164.921	125.908

Capacita' Produttiva Realizzata / Kapasite Kullanım Oranı

2008	2009	2010 - Dicembre / Aralık
78.13%	65.01%	75.6%

Commercio con l'Estero / Dış Ticaret Göstergeleri (000 \$)

	Gennaio / Ocak - Kasım / Novembre			
	Export Turco / Türkiye'nin İhracatı		Import Turco / Türkiye'nin İthalatı	
	2010	2009	2010	2009
Totale Toplam	102,122,224	92,088,021	164,921,704	125,908,946
Russia/ Rusya	4,144,04	2,895,57	19,085,04	17,477,31
Cina/Çin	2,059,79	1,360,05	15,331,88	11,257,40
Germania/ Almanya	10,321,69	8,890,09	15,361,12	12,491,20
Italia/ İtalya	5,865,20	5,332,71	9,073,91	6,808,94
Francia / Fransa	5,420,83	5,580,69	7,141,48	6,349,92

Opportunita' di Affari / İş Olanakları (Per le Aziende Turche/Türk Firmalar için)

Nome Azienda / Firma Adı	ISTITUTO TUCCI
Responsabile / Yetkili Adı	Filomena Tucci
Tel.	+39 06 32110003
Cell.	+39 329 8863272
E-mail	millytucci@istitutopiepoli.it
Sito web/ Web Site	www.istitutopiepoli.it
Settore / Sektör	Consulenza e Market Survey / Danışmanlık ve Market Araştırması
Ricerca / Arıyor	Aziende che abbiano bisogno di loro consulenza / Danışmanlık arayan firmalar

Nome Azienda / Firma Adı	NATUREXTRA
Responsabile / Yetkili Adı	Ing. Giacomo Martirano
Tel.	+39 0984 631949
Fax	+39 0984 631767
E-mail	g.martirano@epsilon-italia.it
Sito web/ Web site	www.epsilon-italia.it
Settore / Sektör	Nutraceutica, farmaceutica, prodotti naturali
Ricerca / Arıyor	Importatori / İthalatçılar

Nome Azienda / Firma Adı	EPSILON ITALIA
Responsabile / Yetkili Adı	Ing. Giacomo Martirano
Tel.	+39 0984 631949
Fax	+39 0984 631767
E-mail	g.martirano@epsilon-italia.it
Sito web/ Web site	www.epsilon-italia.it
Settore / Sektör	ICT, Satellitari
Ricerca / Arıyor	Importatori / İthalatçılar

Opportunita' di Affari / İş Olanakları (Per le Aziende Turche/Türk Firmalar için)

Nome Azienda / Firma Adı	ARTEMAT SRL
Responsabile / Yetkili Adı	Maica Apa
Tel.	+39 328 7643485
Fax	+39 0984 391339
E-mail	staff@artemat.it
Sito web/ Web Site	www.artemat.it
Settore / Sektör	Business Game, Business Simulation, Formazione del Personale / İş simülasyonu, personel eğitimi
Ricerca / Arıyor	Importatori e le aziende che si occupano di formazione del personale e le universita' / İthalatçılar, personel eğitimi veren firmalar ve üniversiteler

Nome Azienda / Firma Adı	T.E.A. S.A.S.
Responsabile / Yetkili Adı	Elena Console
Tel.	+39 0961 723634
Fax.	+39 0961 794294
E-mail	elena@teacz.com
Sito web/ Web site	www.teaczcom
Settore / Sektör	Consulenza, Ricerca di Mercato, ICT, Indagini, Studi di Fattibilita' / Danışmanlık, Pazar Araştırması, ICT, Anket, Fizibilite Raporu
Ricerca / Arıyor	Importatori / İthalatçılar

Nome Azienda / Firma Adı	MONACHINO TECHNOLOGY
Responsabile / Yetkili Adı	Prof. Mose Monachino
Tel.	+39 0922 080621
Cell.	+39 333 7906029
E-mail	mose.monachino@libero.it
Sito web/ Web site	www.monachinotechnology.com
Settore / Sektör	Turismo, Agriturismo / Turizm, Çiftlik Turizmi
Ricerca / Arıyor	Le aziende che necessitano i brevetti nei settori Ecologia ed Energia / Ekoloji ve enerji sek

Opportunita' di Affari / İş Olanakları (Per le Aziende Turche/Türk Firmalar için)

Nome Azienda / Firma Adı	G.A.L.
Responsabile / Yetkili Adı	Domenico Bellizzi
Tel.	+39 961 965615
Fax	+39 961 962449
E-mail	info@vallecrocchio.it
Sito web/ Web Site	www.vallecrocchio.it
Settore / Sektör	Turismo, Agriturismo / Turizm, Çiftlik Turizmi
Ricerca / Arıyor	Tour Operatori / Tur Operatörleri

Nome Azienda / Firma Adı	SANABELL
Responsabile / Yetkili Adı	Antonio Madorno
Tel.	+39 0984 01425
Fax.	+39 0984 01425
E-mail	info@sanabell.it
Sito web/ Web site	www.sanabell.it
Settore / Sektör	Cosmetici, Profumi / Kozmetik, Parfüm
Ricerca / Arıyor	Importatori / İthalatçılar

Nome Azienda / Firma Adı	LA SPOSA CHIC
Responsabile / Yetkili Adı	Francesco Catapano
Tel.	+39 0984 465010
Fax	+39 0984 465628
E-mail	lasposachic@libero.it
Sito web/ Web site	www.lasposachic.it
Settore / Sektör	Abiti da sposa di alto livello prodotto Italiana %100 / %100 İtalyan gelinlikler
Ricerca / Arıyor	Negozi, Importatori di alto livello / Üst Level İthalatçılar

Opportunita' di Affari / İş Olanakları (Per le Aziende Turche/Türk Firmalar için)

Nome Azienda / Firma Adı	POSYTRON.COM
Responsabile / Yetkili Adı	Ing. Alberto Muritano
Tel.	+39 02 400 47 844
Cell.	+39 335 53 67 568
E-mail	muritano@posytron.com
Sito web/ Web Site	www.posytron.com
Settore / Sektör	ICT, Sviluppo Software, Portale Turistico, Soluzioni Web / ICT, Programlama, Web Çözümleri
Ricerca / Arıyor	Municipi, Ministero del Turismo, Importatori, Distributori / Belediyeler, Turizm Bakanlığı, İthalatçılar, Distribütörler

Nome Azienda / Firma Adı	ADM
Responsabile / Yetkili Adı	Dr. Antonio Megna
Tel.	+39 0932 686192
Fax.	+39 0932 655840
E-mail	adm@adm.it
Sito web/ Web site	www.adm.it
Settore / Sektör	Agricultural Data Management
Ricerca / Arıyor	Un Partner Commerciale / Ticari Partner

Nome Azienda / Firma Adı	OKTAGO
Responsabile / Yetkili Adı	Ing. Antonio Bevacqua
Tel.	+39 0521 208053
Cell.	+39 335 7700759
E-mail	bongoshop1@libero.it
Sito web/ Web site	www.lambrusco.it
Settore / Sektör	Produzione vino / Şarap üretimi
Ricerca / Arıyor	Importatori / İthalatçılar

Opportunita' di Affari / İş Olanakları (Per le Aziende Turche/Türk Firmalar için)

Nome Azienda / Firma Adı	DYNEMATICA S.A.S.
Responsabile / Yetkili Adı	Ing. Carmelo Macri
Tel.	+39 392 1011755
Fax	+39 0984 446352
E-mail	carmelo@dynematica.it
Sito web/ Web Site	www.dynematica.it
Settore / Sektör	Technologie software grafica 3D per la generazione di un immagine, Fotorealismo, Modellazione 3D, Animazione 3D, Applicazioni 3D / 3 boyutlu grafik, Modelleme, Animasyon, 3D uygulamaları
Ricerca / Arıyor	Partner commerciali, importatori / Ticari partner, ithalatçılar

Nome Azienda / Firma Adı	IL COLIBRI
Responsabile / Yetkili Adı	Dott. Chiappetta Corrado
Tel.	-
Fax.	-
E-mail	info@ilcolibri.eu
Sito web/ Web site	www.ilcolibri.eu
Settore / Sektör	Imballaggio dei rifiuti, Recycling per qualsiasi prodotti / Çöp paketleme, Ürün dönüşümü
Ricerca / Arıyor	Importatori / İthalatçılar

Nome Azienda / Firma Adı	FARMANATURA
Responsabile / Yetkili Adı	Farmacista Giuseppina Longo
Tel.	+39 320 5530673
Fax.	-
E-mail	farmacia.longo@hotmail.com
Sito web/ Web site	-
Settore / Sektör	Farmacista Naturale / Bitkisel Eczacılık
Ricerca / Arıyor	Partnership con farmacisti / Eczacılarla ticari ortaklık

Opportunita' di Affari / İş Olanakları (Per le Aziende Turche/Türk Firmalar için)

Nome Azienda / Firma Adı	BART SRL
Responsabile / Yetkili Adı	Ceyda Oğraş
Tel.	+902122442268
Fax	+902122525885
E-mail	ceyda@cciist.com
Sito web/ Web Site	www.cciist.com
Settore / Sektör	Meccanica / Mekanik
Ricerca / Arıyor	Aziende utilizzatrici di brocche in vari settori come automotive, aeronautica, navale e agricoltura / Otomotiv, havacılık, denizcilik ve tarım sektörlerinde faaliyet gösteren ve broş tığları kullanan firmalar

Nome Azienda / Firma Adı	PROGE FARM SRL
Responsabile / Yetkili Adı	Ceyda Oğraş
Tel.	+902122442268
Fax	+902122525885
E-mail	ceyda@cciist.com
Sito web/ Web Site	www.progefarm.it
Settore / Sektör	Farmaceutico / Eczacılık
Ricerca / Arıyor	Aziende importatrici che operano nel settore farmaceutico / Eczacılık sektöründe faaliyet gösteren ithalatçı firmalar

Opportunita' di Affari / İş Olanakları

Nome Azienda / Firma Adı	TT TEKSTİL
Responsabile / Yetkili Adı	Tuğba Güneş
Tel.	+90 212 4382953
Fax	+90 212 4382954
E-mail	tugba@tt-tekstil.com
Sito Web/ Web Sitesi	www.tt-tekstil.com
Settore / Sektör	Produzione sacchetti organici / Organik torba üretimi
Ricerca / Arıyor	Importatori / İthalatçılar

Nome Azienda / Firma Adı	LECCE PEN KALEMCİLİK TİC. A.Ş.
Responsabile / Yetkili Adı	Ümit KAYA
Tel.	+902124385335
Fax.	+902124385338
E-mail	ukaya@leccepen.com.tr
Sito Web/ Web Sitesi	www.leccepen.com.tr
Settore / Sektör	Produzione materie in plastico ottenuto dal riciclato / Geri dönüşüm sonucu elde edilen plastik hammadde
Ricerca / Arıyor	Investitori / Yatırımcılar

Nome Azienda / Firma Adı	BMS İTH. İHR. PAZ. LTD. ŞTİ.
Responsabile/ Yetkili Adı	Engin Enkireççi
Tel.	+90232 364 63 71
Fax	+90 232 364 63 76
E-mail	info@bms-importexport.com
Sito web/ Web site	www.bms-importexport.com
Settore / Sektör	Produzione lamiera in ferro ed alluminio / Alüminyum ve demir sac imalatı
Ricerca / Arıyor	Importatori / İthalatçılar

Prossime Fiere in Italia / İtalya'daki Yakın Tarihli Fuarlar

MACEF	Articoli da Regalo e Bigiotteria Ev ve Yaşam Stili	27.01.2011 30.01.2011	Milano Milano
SAMOTER	Macchine Movimento Terra, da Cantiere e per l'Edilizia Uluslararası Yapı ve Şantiye Makinaları Fuarı	02.03.2011 06.03.2011	Verona Verona

Soci Candidati / Aday Üyeler

ASET EV ALETLERİ TİCARET LTD. ŞTİ.	Elektronik ev aletleri, Elettrodomestici
BRESCIA EXPORT S.C.C.R.L.	İhracat danışmanlığı, Promozione e servizi all'export
TEVERPAN MDF LEVHA SAN. VE TİC. A.Ş.	Orman ürünleri, Prodotti forestali
DİLEK TEKSTİL VE GIDA ÜRÜNLERİ LTD. ŞTİ.	Tekstil, Tessile
GHIZZONI D. SPA	Gıda, Alimentare
ARMA ULUSLARARASI TİCARET VE PAZARLAMA A.Ş.	İth.-İhr.-Pazarlama, Imp.-Exp.-Marketing
HAYDAN KUYUMCULUK SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.	Bijuteri, Bigiotteria
ISOLTECH SRL	İnşaat, Costruzioni
SRP SADID ROAD İŞ MAKİNALARI YED.PARÇA VE DIŞ TİC.LTD.ŞTİ.	Makine, Macchine
DEPA EV VE MUTFAK GER.SAN. TİC. LTD.ŞTİ.	Mutfak gereçleri, Utensili da cucina
STAR HOTELS SPA	Otel, Albergo

Notizie / Haberler

Forum Innovazione 2020 a Calabria

Il 14-15 dicembre 2010 , la Camera di Commercio Italiana in Turchia con la collaborazione di Unioncamere Calabria ha partecipato alla conferenza con 1 relatore e agli incontri b o b a Cosenza nell'ambito di un progetto europeo. Un responsabile della Camera ha dato un discorso sulle relazioni economiche tra Italia e Turchia mentre il Professore dell'Università di Kocaeli ha fatto una presentazione nel settore Energia&Ambiente. La Camera ha realizzato 25 incontri bilaterali con le aziende calabresi.

Commissione Milano

La nostra Camera, in collaborazione con la Camera di Commercio di Milano-Promos, ha organizzato gli incontri bilaterali con aziende italiane, che hanno avuto luogo nelle date 13-15 Dicembre a İstanbul. 8 aziende italiane che operano nei settori diversi hanno partecipato agli incontri bilaterali..

Accordo con Star Hotels

È stato inserito sul sito web della nostra Camera il logo del nuovo socio Star Hotels, con il quale è firmato un accordo di collaborazione per il 2011. Vi ricordiamo il sito web di Star Hotel: www.starhotels.com. I prezzi convenzionati vi saranno annunciati nelle prossime giornate.

Calabria'da Yenilik 2020 Forumu

14-15 Aralık 2010 tarihleri arasında, Odamız Unioncamere Calabria işbirliğiyle hazırlanan bir konferansa katılarak İtalyan-Türk ekonomik ilişkileri üstüne bir presantasyon sunmuş ve Kocaeli Üniversitesi'nden katılan bir profesör Enerji ve Çevre sektörü üzerine konuşma yapmıştır. Calabria firmalarıyla 25 ikili görüşme yapılmıştır.

Milano Heyeti

Odamız, Milano Ticaret Odası-Promos işbirliğiyle, 13-15 Aralık tarihlerinde, İstanbul'a gelen İtalyan firmalar ile ikili iş görüşmeleri organizasyonu düzenlemiştir. Görüşmelere farklı sektörlerde faaliyet gösteren 8 İtalyan firma katılmış ve Türk—İtalyan firmalar arasında 80 adet ikili görüşme gerçekleştirilmiştir.

Star Hotels ile İşbirliği

Websitemize de logosuyla dahil olan yeni üyemiz Star Hotels, üyelerimize 2011 yılı boyunca avantajlı fiyatlar sağlıyor. Star Hotel websitesi: www.starhotels.com. Fiyat listesi önümüzdeki günlerde üyelerimize duyurulacaktır.

Notizie / Haberler

Fiera Artigiano

Con l'organizzazione della nostra Camera 4 espositori hanno partecipato alla Fiera Chibimart che si e' tenuta a Rho-Però dal 04-12 Dicembre 2010.

Fiera Macef

La ns. Camera accompagnera' 13 espositori e 38 buyers al Fiera Macef che si terra' fra le date 27-30 Gennaio 2011 a Milano. Per avere ulteriori informazioni sulla fiera, si puo' visitare il sito web www.macef.it o si puo' contattare la ns.Camera.

Zeynep Özlem Ayalp

I soci interessati ad offrire un colloquio di lavoro con il Arch. Zeynep Özlem Ayalp possono contattarla via e-mail: ozlemayalp@yahoo.com. Architetto Ayalp é laureata della facolta' di Architettura, presso L'universita' Politecnico di Milano in Italia. Ha lavorato come Tirocinante per i progetti residenziali e commerciali parla Turco, Italiano, Inglese e Francese.

Artigiano Fuarı

04-12 Aralık tarihleri arasında Rho-Però'da gerçekleşen AF (El Sanatları ve Hediyelik Eşya) Fuarı'na Odamız organizasyonu ile 4 adet Türk firması katılımcı olarak iştirak etmişlerdir.

Macef

27-30 Ocak 2011 tarihlerinde Milano'da gerçekleştirilecek Macef Fuarı'nda Odamız organizasyonu ile 13 Türk şirketi katılımcı, 38 Türk şirketi ziyaretçi olarak yer alacaktır. Fuar ile ilgili ayrıntılı bilgi almak isteyen üyelerimiz fuarın www.macef.it sitesini ziyaret edebilir ya da Odamız ile iletişim kurabilirler.

Zeynep Özlem Ayalp

Bayan Zeynep Özlem Ayalp ile iş mülakatı yapmak isteyen Odamız üyeleri kendisine ozlemayalp@yahoo.com adresinden ulaşabilirler. Bayan Ayalp İtalya'da bulunan Milano Teknik Üniversitesinin Mimarlık Bölümü'nde masterını tamamlayıp, yüksek dereceyle mezun olmuştur. Önceki iş deneyiminde konut ve AVM projelerinde görev almıştır. Türkçe, İtalyanca, İngilizce ve Fransızca konuşmaktadır.

Valutazione / Deđerlendirme

**Per Favore, restituiteci compilato il presente coupon di valutazione:
Lütfen, bu kuponu doldurup bize gönderiniz:**

Il Vostro giudizio su queste Newsletter é:
Bu Newsletter hakkında düşünceleriniz:

Ottimo-Çok iyi	(.....)
Buono-İyi	(.....)
Sufficiente-Yeterli	(.....)
Insufficiente-Yetersiz	(.....)
Deludente-Kötü	(.....)